

# CHEMINS DE FER.

Du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 1906.

Van den 1<sup>er</sup> Juli tot den 30<sup>en</sup> September 1906.

Liège-Guil. 5,23	8,32	11,15	14,14	(*)	4,59	7,13	8,32
Liège Pal. 5,34	8,41	11,26	14,25	4,55	5,08	7,22	8,41
Liège Viv. 5,44	8,51	11,37	14,35	5,04	5,17	7,32	8,42
Herstal 5,50	8,57	12,03	14,39	5,10	5,23	7,34	8,55
Milmort 6,02	9,09	12,15	15,25	5,25	5,38	7,49	9,10
Liers 6,15	9,14	12,21	15,33	5,33	5,48	7,55	9,18
Villers-Jup. 6,30	9,29	12,32	15,43	5,43	5,58	8,01	9,24
Glons 6,30	9,25	12,40	15,46	6,01	6,11	8,11	9,33
Nederheim 6,37	9,31	12,46	15,49	6,07	6,17	8,17	9,39
Tongres 6,45	9,39	12,54	15,52	6,10	6,20	8,23	9,47
Hoeselt 6,56	9,50	1,05	6,21	6,31	6,41	8,41	9,58
Bilsen 7,01	9,55	1,10	6,24	6,34	6,44	8,44	10,03
Beverst 7,08	10,02	1,17	6,28	6,38	6,48	8,48	10,10
Diepenbeek 7,15	10,09	1,24	6,40	6,50	7,00	9,00	10,17
Godschoeyd 7,24	10,18	1,36	6,52	7,02	7,12	9,12	10,26

\* Samedi seulement. — Alleenlijk 's zaterdags.

HASSELT 5,28	7,47	11,26	11,37	3,06	5,22	7,59
Godschoeyd 5,34	7,35	11,43	11,53	3,06	5,28	8,05
Diepenbeek 5,41	8,00	11,50	12,00	3,06	5,35	8,12
Beverst 5,48	8,07	11,40	11,57	3,21	5,42	8,17
Bilsen 5,56	8,15	11,48	12,05	3,29	5,50	8,24
Hoeselt 6,01	8,20	12,10	12,20	3,32	5,55	8,32
TONGRES 5,46	8,16	12,04	12,25	3,48	6,13	8,48
Nederh. 5,55	8,23	12,11	12,33	3,50	6,20	8,55
Glons 5,59	8,31	12,14	12,39	4,00	6,26	9,02
Villers-J. 6,09	8,41	12,18	12,48	4,05	6,31	9,07
Liers 6,17	8,49	12,11	12,29	4,15	6,43	9,18
Milmort 6,24	8,56	12,18	1,03	6,49	9,25	
Herstal 6,37	9,09	12,11	1,16	6,49	9,30	
Liège Viv. 6,46	9,18	12,11	1,21	6,48	9,33	
Liège Pal. 6,50	9,22	12,14	1,23	6,48	9,38	
Liège Gu. 7,01	9,33	12,14	1,22	6,51	9,43	

LE LUNDI un train de voyageurs, s'arrêtant à toutes les stations intermédiaires, est organisé entre Tongres et Liège-Guillemins. — Départ de Tongres à 6,28 du matin. — Arrivée à Liège-Guillemins à 7,47.

's MAANDAGS wordt een reizigerstrein, stilstoudende aan al de tusschenstationen, ingericht tusschen Tongeren en Luik-Guillemins. — Vertrek uit Tongeren om 6,28 's morgens. — Aankomst te Luik-Guillemins om 7,47.

Ans 5,55	8,54	12,05	1,38	5,32	8,55
Ans (Est) 6,00	8,58	12,10	1,43	5,37	9,00
Rocour 6,05	9,03	12,15	1,48	5,42	9,05
Liers 6,10	9,08	12,20	1,53	5,47	9,10

Liers 4,30	6,51	9,14	12,58	4,18	6,43
Rocour 4,36	6,57	9,20	1,04	4,24	6,49
Ans (Est) 4,41	7,02	9,25	1,09	4,29	6,54
Ans 4,45	7,05	9,29	1,13	4,33	6,58

TONGRES 4,21	7,07	10,38	12,53	2,24	6,26	8,25
Pirange 4,30	7,16	10,47	1,01	2,32	6,35	8,34
Jesseren 4,34	7,20	10,51	1,04	2,36	6,39	8,38
Kerniel 4,44	7,27	10,58	1,12	2,45	6,48	8,45
Looz 4,44	7,32	11,03	1,17	2,45	6,51	8,50
Rullingen 4,48	7,36	11,07	1,21	2,49	6,55	
Houppert 4,54	7,42	11,13	1,27	2,52	7,01	8,58
Ordange 5,01	7,49	11,20	1,34	2,59	7,09	9,05
Bernissem 5,07	7,54	11,24	1,38	3,03	7,13	
Melveren 5,09	7,56	11,28	1,40	3,05	7,17	
St-Trond 5,17	8,04	11,33	1,45	3,11	7,22	9,15
Léau 5,29	8,21	11,46	1,58	3,20	7,35	9,28
TIRLEMONT 6,03	8,55	12,19	2,26	3,48	8,01	9,55

TIRLEMONT 4,27 6,53 8,16 12,49 2,50 6,12 8,52  
Léau 5,07 7,23 8,46 1,13 3,22 6,43 9,27  
St-Trond 5,15 7,38 9,10 1,25 3,44 6,57 9,42  
Melveren 5,19 7,44 9,14 1,28 3,48 7,01 9,38  
Bernissem 5,25 7,50 9,20 1,35 3,54 7,04 9,49  
Ordange 5,27 7,50 9,23 1,35 3,57 7,10 9,55  
Houppert 5,35 7,58 9,31 1,42 4,04 7,18 10,03  
Rullingen 5,40 8,04 9,36 1,47 4,09 7,23  
Looz 5,46 8,10 9,42 1,50 4,15 7,29 10,11  
Kerniel 5,25 8,15 9,47 1,43 4,30 7,34  
Jesseren 5,59 8,22 9,54 1,59 4,27 7,41 10,20  
Pirange 6,04 8,27 9,59 2,04 4,32 7,46 10,25  
TONGRES 6,13 8,36 10,08 2,12 4,41 7,55 10,34

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

Te huren om onmiddellijk in genot te treden, schoon huis voor rentenier of beambte, te Tongeren, Putstraat, aan de Plein. — Zich te wenden Kienstraat, N° 54.

Terstond te huren Een commerciehuisegelegen Pleinstraat, met groote vitrien Zich te wenden : M. WILMOTS, Putstraat, Tongeren.

A louer pour le 15 SEPTEMBRE prochain la spaecieuse maison de rentier avec grand jardin, sise rue des Membourgs, avec sortie vis-à-vis d' Pèglise S' Jean, occupée par M. Armand Meyers, Avocat général. S'adresser à M. SCHOLS van BEETHOVEN-Consul de Belgique à Maastricht.

Terstond te huren een renteniershuis gelegen in de Hondstraat, bewoond door M. Beaulen. — Adres : M. Louis ULRIX-LEONARD, Botermarkt, Tongeren

A vendre ou à louer belle et grande maison avec grand jardin, située rue St-Jean à Tongres. — S'adresser à M. LACOCQUE, rue Devant l'Hôpital.

A louer de suite une bonne Maison de Commerce, avec grand jardin, située rue de Hasselt. S'adresser chez Monsieur Baldewyns-Jacquet, Tongres.

Tongres, Dép. 6,14	Bruxelles N°, Dép. 4,39
Bilsen 6,28	Louvain 5,34
Beverst 6,35	Aerschot 6,03
Hasselt 6,53	Sichem 6,18
Diest 7,22	Diest 6,26
Sichem 7,30	Hasselt 6,54
Aerschot 7,46	Beverst 7,09
Louvain 8,27	Bilsen 7,17
Bruxelles N° Arr. 8,58	Tongres, Arr. 7,31

## TRAMS.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.

(Dépôt) 6,25	9,48	12,10	3,05	6,55
Tongres (Porte de St-Tr.) 6,28	9,51	11,13	3,08	6,58
(Porte de Liège) 6,36	9,55	12,17	3,12	7,03
Hamal 6,38	10,02	12,24	3,19	7,10
Russon 6,42	10,05	12,27	3,23	7,16
Othée (station) 6,48	10,15	12,35	3,31	7,24
Villers- (P. Ans-Orewe) 6,58	10,23	12,44	3,38	7,32
l'Évêque (Station) 7,01	10,25	12,46	3,40	7,36
Hognoul 7,07	10,30	12,49	3,44	7,40
Foos 7,23	10,37	12,54	3,49	7,48
Voroux-Goreux 7,20	10,44	1,01	3,56	7,56
Fexhe-le-Haut-Clocher 7,28	10,50	1,05	4,02	8,01

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.

Fexhe-le-Haut-Clocher 5,00	8,00	11,00	1,20	4,14
Voroux-Goreux 5,05	8,07	11,06	1,25	4,19
Foos 5,12	8,14	11,13	1,31	4,25
Hognoul 5,18	8,21	11,19	1,36	4,32
Villers (Station) 5,22	8,26	11,23	1,41	4,37
l'Évêque (P. Ans-Orewe) 5,24	8,39	11,25	1,45	4,49
Othée 5,33	8,46	11,31	1,52	5,00
Russon 5,42	8,53	11,38	1,59	5,08
Hamal 5,46	8,57	11,41	2,03	5,12
Porte de Liège 5,53	9,04	11,48	2,08	5,19
Porte de St-Tr. 5,57	9,08	11,52	2,11	5,22
Dépôt 6,00	9,11	11,55	2,15	5,25
Marché 6,02	9,12	11,56	2,16	5,27
Station-Etat 6,04	9,15	11,59	2,19	5,29

Tongres — Lanaeken.

Tongres (Dépôt) 6,50	9,34	12,10	2,45	6,40
(Station Etat) 6,52	9,38	12,13	2,48	6,43
Berg 6,59	9,40	12,17	2,52	6,47
Genoels-Elderen 7,06	9,45	12,22	2,59	6,56
Millen 7,15	9,50	12,28	3,05	7,03
Herderen et Fall-Mh. 7,20	9,55	12,33	3,11	7,09
Riempst 7,27	10,00	12,40	3,17	7,15
Vroenhoven 7,37	10,06	12,49	3,25	7,24
Kesselt 7,42	10,09	12,52	3,29	7,28
Hees 7,47	10,15	12,57	3,34	7,34
Veldwezelt 7,52	10,18	1,03	3,42	7,40
(Station Etat) 8,15	10,28	1,11	4,00	8,12
Poste 8,19	10,30	1,16	4,04	8,17
Petersheim 8,25	10,35	1,22	4,10	8,23
Tournebride 8,28	10,40	1,29	4,15	8,27

Lanaeken — Tongres.

Lanaeken (Tournebride) 4,45	8,28	10,48	1,40	4,44
Petersheim 4,49	8,31	10,52	1,44	4,44
Poste 4,55	8,37	10,58	1,51	4,50
Station Etat 5,05	8,41	11,03	1,56	4,55
Veldwezelt 5,12	8,47	11,11	2,03	5,03
Hees 5,17	8,54	11,18	2,08	5,10
Kesselt 5,22	8,54	11,18	2,12	5,15
Vroenhoven 5,25	8,57	11,21	2,16	5,18
Riempst 5,33	9,04	11,29	2,23	5,26
Herderen et Fall-Mh. 5,38	9,08	11,34	2,29	5,33
Millen 5,43	9,13	11,39	2,35	5,40
Genoels-Elderen 5,50	9,18	11,44	2,40	5,48
Berg 5,50	9,24	11,50	2,52	5,55
(Station Etat) 6,07	9,28	11,54	2,55	6,03
Dépôt 6,10	9,33	11,59	3,00	6,09

N. B. — Un train, partant à Tournebride 6,52 h. du matin, et arrivant à Tongres à 7,51 h. circule les jours de foire aux chevaux à Tongres.

N. B. — Een trein, vertrekkende uit Tournebride om 6,52 u. 's morgens, en aankomende te Tongeren om 7,51 u. loopt op de dagen der Paardenmarkten van Tongeren.

Tongres — Cortessem.	(i)			
(Station Et.) 5,57	9,46	12,25	2,30	6,40
Dépôt 6,00	9,49	12,28	2,33	6,43
Porte de Bils. 6,02	9,51	12,30	2,35	6,45
Rue de Hass. 6,06	9,55	12,34	2,37	6,49
Henis (village) 6,08	9,57	12,36	2,43	6,51
Rixingen 6,10	9,59	12,38	2,45	6,53
Henis (metser) 6,16	10,05	12,44	2,49	6,59
Hern-St-Hubert 6,22	10,11	12,50	2,55	7,05
Schalkhoven 6,25	10,13	12,53	2,59	7,08
Vliermael (Village) 6,28	10,17	12,56	3,01	7,11
(Loostraat) 6,30	10,19	12,58	3,03	7,13
Wintershoven (village) 6,33	10,22	1,01	3,06	7,16
Cortessem (Mersenh.) 6,38	10,27	1,06	3,10	7,21
Guyoven 6,39	10,28	1,07	3,12	7,22
(Village) 6,41	10,30	1,09	3,14	7,24
(Station) 6,43	10,32	1,11	3,16	7,26

(i) Les jours des marchés de Tongres, ce train part de Tongres (station Etat) à 9,39 et est avancé de 7 minutes entre les arrêts de la station Etat et la Porte de Bilsen.

(i) Op de marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein te Tongeren (Staatsstatie) om 9,39 en wordt 7 minuten vervoerd tusschen de halten Staatsstatie en Bilserspoort.

(i) Op de donderdaagsche marktdagen van Tongeren, vertrekt deze trein 5 minuten vroeger uit Cortessem.

Cortessem — Tongres.	(2)			
(Station) 5,05	7,44	11,07	1,28	5,22
(Village) 5,07	7,46	11,09	1,30	5,24
Guyoven 5,09	7,48	11,11	1,32	5,26
Cortessem (Mersenh.) 5,10	7,49	11,12	1,33	5,27
Wintershoven (village) 5,15	7,54	11,17	1,38	5,32
Vliermael (Loostraat) 5,18	7,57	11,20	1,41	5,35
(Village) 5,20	7,59	11,22	1,43	5